BALDINTZA BEREZIEN ORRIA: BIDE PUBLIKOAREN EMAKIDA ADJUDIKATZEA ZIRIAKO AGIRRE 2an DAGOEN KIOSKOA USTIATZEKO

LEHENENGO KLAUSULA. Kontratuaren helburua

Kontratuak Ziriako Agirre 2an dagoen kioskoaren erabilera pribatuko administrazio-emakida adjudikatzea du xede.

Kioskoa honako hauek saltzeko erabiliko da: egunkariak eta aldizkariak, gozokiak, izozkiak, freskagarriak, bildumak eta antzekoak; edari alkoholdunak eta tabakoa saltzea debekatuta egongo da.

Zehaztutako kontratuak kontratu pribatuaren sailkapena dauka, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen —Europako Parlamentuko eta Kontseiluko otsailaren 26ko eta azaroaren 8ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak biltzen dituena— 9. artikuluak ezartzen duen bezala.

BIGARREN KLAUSULA. Aukeratzeko eta Adjudikatzeko Prozedura

Emakida adjudikatzeko modua norgehiagoka-prozedura izango da, non interesatuta dagoen edonork aurkeztu ahalko duen eskaintza bat.

Kontratuaren adjudikazioa Udalari ordaindu beharreko kanon handiena eskaintzen duen lizitatzaileari emango zaio.

HIRUGARREN KLAUSULA. Kontratatzailearen profila

Gardentasuna eta kontratu-jarduerari buruzko informazioa publikoki eskuragarri izatea ziurtatzeko, eta alde batera utzi gabe publizitatea egiteko beste bide batzuk izan daitezkeela, Udal honek Kontratatzailearen Profila du, eta hara joko da, honako webgune honetan arautzen diren jarraibideak kontuan hartuta: www.eibar.eus.

LAUGARREN KLAUSULA. Kanona

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA ADJDUCACIÓN DE LA CONCESIÓN SOBRE LA VÍA PÚBLICA PARA LA EXPLOTACIÓN DE KIOSKO EN ZIRIAKO AGIRRE 2

CLÁUSULA PRIMERA. Objeto del Contrato

Constituye el objeto del contrato la concesión administrativa de uso privativo del quiosco sito en Ziriako Agirre 2.

El quiosco se destinará a la venta de periódicos y revistas, golosinas, helados, refrescos, coleccionables y similares, con expresa prohibición de venta de bebidas alcohólicas y tabaco.

El contrato definido tiene la calificación de contrato privado, tal y como establece el artículo 9 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

CLÁUSULA SEGUNDA. Procedimiento de Selección y Adjudicación

La forma de adjudicación de la concesión será el procedimiento de concurrencia, en el que cualquier interesado podrá presentar una oferta.

La adjudicación del contrato se realizará al licitador que oferte mayor canon a abonar al Ayuntamiento

CLÁUSULA TERCERA. Perfil de contratante

Con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a su actividad contractual, y sin perjuicio de la utilización de otros medios de publicidad, este Ayuntamiento cuenta con el Perfil de Contratante al que se tendrá acceso según las especificaciones que se regulan en la página web siguiente: www.eibar.eus

CLÁUSULA CUARTA. Canon

Lizitazioaren oinarritzat hartzen den kanona 6.000 € eurotan ezartzen da.

El canon que sirve de base a la licitación se fija en 6.000 € euros.

BOSGARREN KLAUSULA. Iraupena

CLÁUSULA QUINTA. Duración

Herri-jabariko ondasuna erabiltzeko epea 10 urtekoa izango da, emakidaren dokumentua formalizatzen denetik zenbatuta.

El plazo de utilización del bien de dominio público será de 10 años, contados a partir de la formalización del documento de la concesión.

SEIGARREN KLAUSULA. Emakidadunaren Betebeharrak eta Ahalmenak

- Emakidaren xede den jabari publikoko zatia modu pribatu, mugatu eta baztertzailean erabiltzeko eskubidea du.
- Jardueran aritzeko beharrezko diren aurretiazko lizentziak eta baimenak lortzeko obligazioa du.
- Jarduera kudeatzeko eta ustiatzeko eskubidea du.
- Emakidak baimendutakoez gain beste ezer ez saltzeko debekua du. Beste zerbait saldu edo beste jardueraren bat egin nahiko balu, Udalari bidezkoa den baimena eskatu beharko lioke eta Jarduera Zergan legokiokeen epigrafean alta eman beharko luke.
- Emakidaren dokumentua formalizatu eta gehienez ere handik hilabeteko epera kioskoaren ustiapenaren jarduera hasteko obligazioa dauka.
- Baldintza-orri honetan ezarritako kanona ordaintzeko obligazioa du.
- Aplikagarria zaion okupazio-tasa ordaintzeko obligazioa dauka, indarrean dagoen Ordenantza Fiskalaren arabera.
- Kioskoa bera eta erabiltzen duen bide publikoa ere egoera onean edukitzeko obligazioa du osasungarritasunaren aldetik, segurtasunaren ikuspegitik eta itxura aldetik zainduta. Halaber, emakidunak ezingo du materialik pilatu kioskoaren inguruetan.
- Udalaren bidezko baimenik gabe ezin du emakida beste norbaiten esku laga, eskuz aldatu, dohaintzan eman edo errentan jarri.
- Urtean zehar kioskoa ezingo du itxita eduki hamabost egun baino gehiagoz jarraian edo hogeita hamar egunez txandan (ondorio horietarako opor sasoia ez da kontuan hartuko edo zenbatuko, gehien jota 30 egun har ditzake oporretan; ezta gaixorik egon eta baja hartuko balu ere, hala ere, bajaren egiaztagiria ekarri behar du).
- Soldatapean dituen beharginak asegurupean edukitzeko obligazioa dauka

CLÁUSULA SEXTA. Deberes y Facultades del Concesionario

- Derecho a usar de forma privativa, limitativa y excluyente la porción del dominio público objeto de la concesión.
- Obligación de obtener las previas licencias y autorizaciones pertinentes para el ejercicio de la actividad.
- Derecho a gestionar y explotar la actividad.
- Prohibición de venta de otros artículos que los autorizados por la concesión. Caso de pretenderse la venta o el desempeño de alguna otra actividad, deberá de solicitarse la oportuna autorización del Ayuntamiento y darse de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades.
- Obligación de comenzar la actividad de explotación del quiosco en el plazo máximo de un mes desde la formalización del documento de concesión.
- Obligación de pagar el canon establecido en el presente Pliego.
- Obligación de abonar la tasa de ocupación aplicable según la Ordenanza Fiscal
- Obligación de mantener en buen estado y en condiciones de salubridad, seguridad y ornato, tanto el quiosco como la porción de vía pública utilizada. Así mismo el concesionario no podrá almacenar material en las inmediaciones del quiosco
- Prohibición de ceder, traspasar, donar o subarrendar la concesión sin obtener la oportuna autorización del Ayuntamiento.
- Prohibición de tener el quiosco cerrado por un período superior a quince días consecutivos o a treinta alternos durante el año natural (no se contabilizará a estos efectos un período vacacional por un máximo de 30 días, ni las situaciones de baja por enfermedad, previa justificación de la misma)
- Obligación de tener asegurado al personal asalariado.

- Obligazioa du, ezarritako epearen barruan, erabileraren xede diren ondasunak abandonatzeko eta Tokiko Entitatearen esku libre uzteko.

- Obligación de abandonar y dejar libres a disposición de la Entidad Local, dentro del plazo fijado, los bienes objeto de la utilización, reconociendo la potestad de aquella para acordar y ejecutar por sí el lanzamiento.

ZORTZIGARREN KLAUSULA.

- EEpea iraungi aurretik, emakida bertan behera lagatzea, baldin eta gerta daitezkeen interes publikoko inguruabarrek hala justifikatuko balute; eragindako kalte-ordainak ordainduta, edo ordaindu gabe, hala balitz kasua.
- Edozein unetan, emakidaren xede diren ondasunak, instalazioak eta eraikuntzak ikuskatzea.

CLÁUSULA OCTAVA. Facultades de la Corporación

- Dejar sin efecto la concesión antes del vencimiento si lo justificaren circunstancias sobrevenidas de interés público, mediante resarcimiento de los daños que causaren, o sin él cuando no procediere.
- Inspeccionar en cualquier momento los bienes objeto de concesión, las instalaciones y construcciones.

BEDERATZIGARREN KLAUSULA. Itzulketa

Emakida-epea amaitu ondoren, kontzesioaren xede diren ondasunak Udalera itzuliko dira; kontratistak kontratuan ezarritakoaren arabera eta kontserbazio- eta funtzionamendu-egoera onean itzuliko ditu ondasunak.

Itzulketa baino bi hilabete lehenago, Administrazioaren organo eskudunak behar diren xedapenak hartuko ditu ondasunak adostutako baldintzetan entregatzen direla egiaztatzeko.

CLÁUSULA NOVENA. Reversión

Al término del plazo de la concesión, revertirán a la Corporación los bienes objeto de la concesión, debiendo el contratista entregarlos con arreglo al contrato y en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

Durante un período de tiempo anterior a la reversión, que será de dos meses, el órgano competente de la Administración adoptará las disposiciones encaminadas a que la entrega de los bienes se verifique en las condiciones convenidas.

HAMARGARREN KLAUSULA. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea

Eskaintzak pertsona natural zein juridikoek, espainiar edo atzerritarrek aurkeztu ahalko dituzte, betiere jarduteko gaitasun osoa badute eta kontratatzeko ezein debekutan sartuta ez badaude.

Jarduteko gaitasuna hala egiaztatuko da:

a) Pertsona fisikoak: Nortasun-agiri Nazionalaren fotokopia konpultsatuarekin.

b) Pertsona juridikoak: IFKren fotokopia konpultsatuarekin eta eskritura edo eraketa-eskritura edo dokumentuarekin, eta estatutu edo sorrera-ekitaldiko dokumentuekin, non jasoko diren beren jarduera erregulatzen duten arauak, behar bezala inskribatuta –hala badagokio– dagokion Erregistro publikoan, pertsona juridikoaren ezaugarrien arabera.

CLÁUSULA DÉCIMA. Acreditación de la Aptitud para Contratar

Podrán presentar ofertas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y no estén incursas en prohibiciones para contratar.

La capacidad de obrar se acreditará:

a) En cuanto a personas físicas, mediante la fotocopia compulsada del documento nacional de identidad.

b) En cuanto a personas jurídicas, mediante la fotocopia compulsada del CIF y la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

HAMAIKAGARREN KLAUSULA. Eskaintzen Aurkezpena

CLÁUSULA DÉCIMOPRIMERA. Presentación de Ofertas

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bat besterik ezin du aurkeztu.

Cada licitador no podrá presentar más de una oferta.

Proposamenak aurkezteko lekua.

Lugar de presentación de proposiciones.

a) PEGORAko bulegoetan (Herritarren zerbitzurako bulegoa).

a) En las oficinas de PEGORA (Oficina de Servicio a la Ciudadanía)

Proposamenak PEGORAko (Herritarren Zerbitzua) bulegora ekarriko dira. Udaletxean bertan dago (Untzaga plaza 1, beheko solairua) eta ordutegi hau du:

- Astelehenetik asteazkenera: goizez: 08:30-14:30; arratsaldez: 15:30-19:00. Ostegunetan eta ostiraletan: 08:30-14:30.

Las proposiciones se podrán presentar en las dependencias de PEGORA (Oficina de Servicio a la Ciudadanía), sitas en la Casa Consistorial (Untzaga Plaza nº 1, planta baja), dentro de los siguientes horarios:

- De lunes a miércoles: 8:30 a 14:30 y de 15:30 a 19:00 y los jueves y viernes de 8:30 a 14:30.

b) Posta bidez

b) Por correo

Era berean, proposamenak posta bidez aurkeztu ahalko dira. Halakoetan, enpresaburuak frogatu egin beharko du Posta-bulegotik eskaintza noiz bidali duen eta egun horretan bertan iragarri beharko dio kontratazio-organoari eskaintza bidali diola; telex bidez, faxez, telegramaz edo posta elektronikoz iragarri ere. Bidalketa Posta-bulegoan zein egunetan egin zen jakiteko egiaztagiria bidaltzeko faxaren zenbakia: 943256299. Helbide elektronikoa: kontrata@eibar.eus. Ez da onartuko beste fax batera edo beste helbide elektroniko batera bidalitako eskaintzarik.

De igual modo, las proposiciones podrán ser presentadas por correo. En tal caso, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax, telegrama o correo electrónico en el mismo día. El número de fax al que deberá dirigirse la justificación de la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos es el 943256299 y la dirección de correo electrónico kontrata@eibar.eus. No serán admitidas ofertas cuyo envío se realice a un número de fax o dirección de correo electrónico distinta a los indicados.

Posta bidez bidalitako proposamenak honako helbide honetara bidaliko dira:

EIBARKO UDALA
Kontratazioen eta Diru-laguntzen Unitatea
Untzaga plaza, 1
20600 EIBAR

La dirección a la que se deberán remitir las proposiciones enviadas por correo es la siguiente:

AYUNTAMIENTO DE EIBAR
Unidad de Contratación y Subvenciones
Untzaga Plaza nº 1
20600 EIBAR

Bi baldintza horiek betetzen ez badira (bidalketa egunaren justifikazioa eta aurreko paragrafoan xedatutako bitarteko horietako baten bidez bidali izana justifikatzea), ez da dokumenturik onartuko kontratatze-organoak iragarkian adierazitako epe-amaieraren egunetik aurrera jasotzen baditu.

Sin la concurrencia de ambos requisitos (justificación de la fecha de imposición y envío por alguno de los medios previstos en el párrafo anterior) no será admitida la documentación si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de la terminación del plazo señalado en el anuncio.

Halere, adierazitako egun horretatik hamar egun igarotzen badira dokumentaziorik jasotzeke, dokumentazioa ez da inondik inora onartuko.

Transcurridos, no obstante, diez días siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la documentación, ésta no será admitida en ningún caso.

Proposamenak aurkezteko epea eta proposamenek bete beharreko gainerako eskakizunak.

Plazo de presentación de las proposiciones y demás requisitos de las mismas.

Eskaintzak lizitazio-iragarkian (kontratatzailearen profilean argitaratuko da) ezarritako epe horren barruan aurkeztuko dira.

Las proposiciones se presentarán dentro del plazo fijado en el anuncio de la licitación que se publicará en el perfil del contratante.

Proposamenak egiteko modua.

Proposamena hurrenez hurren zenbakitutako BI kartazaletan aurkeztuko da, eta haietako bakoitzean, gainaldean, honako datuok azaldu behar dira:

Emakidaren izena
Banakako enpresaburuaren edo eskaintza aurkezten duen sozietatearen izena. IFKaren zenbakia, edo, hala badagokio, NANaren zenbakia. Helbidea jakinarazpenen ondorioetarako
Fax-a
Telefono
a e-maila
eskaintza izenpetzen duenaren izen-abizenak eta nolatan egiten duen (bere izenean, administratzaile bakar gisa, ahaldun gisa...).

Kartazalak, nahitaez, lizitatzaileak edo hura ordezkatzen duenak sinatu beharko ditu.

Kartazalekin batera eta behar bezala beteta **PROPOSAMENA ENTREGATU IZANAREN EGIAZTAGIRIA** izeneko dokumentua ekarri behar da, lizitazioaren dokumentazio barruan dagoena eta Eibarko Udalaren Kontratatzailearen Profiletik jaso daitekeena.

A. 1 ZENBAKIKO KARTAZALA. Honako dokumentazioa jasoko du:

a) Lizitatzailearen DEKLARAZIO ARDURATSU bat, **I ERANSKIN** gisa Baldintza Orri honetan eransten den ereduaren arabera.

B. 2 ZENBAKIDUN GUTUNAZALA (ESKAINTZA EKONOMIKOA). Dokumentu hauek izango ditu:

Eskaintza ekonomikoa baldintza-orri honi erantsi zaion **II. ERANSKINA** ereduaren arabera aurkeztuko da.

HAMABIGARREN KLAUSULA. Adjudikatzeko irizpideak

Kontratua Udalari ordaindu beharreko kanon handiena aurkezten duenari adjudikatu zaio.

HAMAHIRUGARREN KLAUSULA. Eskaintzak irekitzea

2. KARTAZALA zabaltzeko ekitaldi publikoa egin baino lehen Kontratazio-mahaiak hauxe egiaztatuko du: lizitatzaileek 1. KARTAZALAren barruan aurkeztu dituzten deklarazio arduratsuak behar den moduan izenpetuta daudela eta,

Forma en que deben presentarse las proposiciones.

La proposición se presentara en DOS sobres numerados correlativamente, especificando en el anverso de cada uno de ellos los siguientes datos:

Denominación de la concesión
Nombre del empresario individual o denominación de la Sociedad que presenta la oferta. Nº de CIF o, en su caso, del DNI
Domicilio, a afectos de notificaciones
Fax
Teléfono
e-mail, a efectos de notificaciones
Nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace (en nombre propio, como Administrador Único, como Apoderado…)

Los sobres deberán estar, necesariamente, firmados por el licitador o persona que le represente.

Junto con los sobres deberá presentarse, debidamente cumplimentado, el documento denominado **JUSTIFICANTE DE ENTREGA DE PROPOSICIÓN,** según modelo que se puede encontrar en la documentación de la licitación a la que se puede acceder desde el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Eibar.

A. EL SOBRE NÚMERO 1. Contendrá la siguiente documentación:

a) Una DECLARACIÓN RESPONSABLE del licitador según modelo que se adjunta a este Pliego como **ANEXO I**

B. EL SOBRE Nº 2. (OFERTA ECONÓMICA). Contendrá la siguiente documentación:

Oferta económica, que se presentará conforme al modelo que se incorpora al presente pliego **como ANEXO II**

CLÁUSULA DECIMOSEGUNDA. Criterios de Adjudicación

El contrato se adjudicará a la proposición que presente un mayor canon a abonar al Ayuntamiento

CLÁUSULA DECIMOTERCERA. Apertura de Ofertas

Previo al acto público de apertura del SOBRE 2 , se comprobará por la Mesa de Contratación que las declaraciones responsables presentadas por los licitadores dentro del SOBRE 1, están válidamente firmadas y cumplen desde un punto

formaren ikuspegitik eta ikuspegi materialetik ere, legez eta erregelamenduz aplikagarri diren arauek galdatutakoa ere bete egiten dutela. Aurkeztutako erantzukizunpeko aitorpen horietan konpon daitekeen akatsen bat ikusiko balitz, lizitatzaileei hiru eguneko epea emango zaie kontratazio-mahaiaren aurrean akats hori konpon dezaten.

de vista formal y también material, con lo exigido por las normas legales y reglamentarias que son de aplicación. Si se observasen defectos subsanables en las declaraciones responsables presentadas se otorgará un plazo de tres días para que los licitadores las corrijan o subsanen ante la propia Mesa de Contratación

2. ZENBAKIKO KARTAZALA (ESKAINTZA EKONOMIKOA) zabaltzeko ekitaldi publikoa, kontratatzailearen profilean aurretik adierazi den lekuan eta egunean egingo da, eta ekitaldi horretan Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorreko 83. artikuluan xedatutako formaltasunak beteko dira.

El acto público de apertura del SOBRE 2 (PROPUESTA ECONÓMICA) se celebrará en el lugar y día que previamente se haya señalado en el perfil del contratante, observándose en su desarrollo las formalidades previstas en el artículo 83 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Eibarko Udalaren Kontratatzailearen profilean argitaratuko dira Kontratazio Mahaiaren akta guztiak, “OHOLA” atalaren barruan.

Todas las actas de la Mesa de Contratación se publicarán en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Eibar, dentro de la pestaña “TABLÓN”

Oharra: Zozketara joko litzateke eskaintzen artean berdinketaren bat gertatu eta baldintza-agiri honetan berdinketa hori hausteko aurreikusitako modu horietako batekin konpontzerik ez balego; publizitatearen, gardentasunaren eta diskriminazio ezaren bermeak beteko dituen zozketa, betiere.

Nota: en el caso de que se produzca un empate entre ofertas que no pudiera resolverse pon ninguno de los medios de desempate previstos en el pliego, este se resolverá mediante un sorteo que cumpla con las garantías de publicidad, transparencia y no discriminación

Ikusirik zer eskaintza ekonomiko aurkeztu diren eta adjudikazio-irizpideen balorazioa, Kontratazio Mahaiak kontratuaren adjudikazioduna proposatuko du.

A la vista de las ofertas económicas presentadas y de la valoración de los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación propondrá al adjudicatario del contrato.

HAMALAUGARREN KLAUSULA. Dokumentazio Errekerimendua

CLÁUSULA DÉCIMOCUARTA. Requerimiento de Documentación

Kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio adjudikazioduntzat proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatuta 10 laneguneko epean, honako dokumentazio hau aurkez dezan:

El órgano de contratación, requerirá al licitador propuesto como adjudicatario para que, dentro del plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación siguiente:

1.) Nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentuak:

- N Norbanako enpresariek, NANaren kopia;
- Pertsona juridiko diren enpresariek: eskritura edo erakundearen edo entitatearen eraketa jasotzen duen dokumentua eta hura eraentzen duten Estatutuak; azken horiek, Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak.

1º) <u>Documentos acreditativos de la personalidad jurídica</u>:

- Los empresarios individuales, copia del DNI;
- Los empresarios personas jurídicas, la escritura o los documentos en que conste la constitución de la entidad y los estatutos por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.

2.) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentuak: Proposamenak ez badu lizitatzaileen izenperik, eskaintza izenpetu duenaren edo izenpetzen dutenen alde luzatutako ahalordea sartu behar da, ahaldunen Nortasun Agiri Nazionalaren kopiarekin batera.

2º) <u>Documentos acreditativos de la representación</u>: Cuando la proposición no aparezca firmada por los licitadores deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la proposición junto con una copia del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados.

3.) Zerga-betebeharretan egunean dagoela dioen ziurtagiri frogagarria.

3º) Certificación acreditativa de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias

4.) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela dioen ziurtagiri frogagarria.

4º) Certificación acreditativa de encontrarse al corrientes en sus obligaciones con la Seguridad Social

5.) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren alta, jardunaldi honetakoa, edo bestela, azkeneko erreziboa, zerga horren matrikulan ez duela bajarik eman dioen ardurapeko deklarazio batekin osatua. Zerga ordaindu beharrik izan ezean, horren inguruko ziurtagiri egiaztatzailea, horretan eskumena duen Administrazioak emana.

5º) Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto. En el caso de encontrase exento del pago del Impuesto, certificación acreditativa de tal circunstancia emitida por la Administración competente.

6.) Udal Diruzaintzan eskainitako kanonaren zenbatekoa ordaindu izanaren izanaren egiaztagiria.

6º) Justificante de haber ingresado en las oficinas de la Tesorería Municipal el importe del canon ofertado

HAMABOSGARREN KLAUSULA. Kontratuaren Adjudikazioa

CLÁUSULA DECOIMOQUINTA. Adjudicación del Contrato

Eskatutako dokumentazioa jasota, Kontratazio-organoak dokumentazioa jaso eta hurrengo bost lanegunen barruan adjudikatuko du emakida-kontratua.

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato de concesión dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

Inolaz ere ezingo da lizitaziorik hutsik laga, baldin eta eskaintzaren bat edo proposamenen bat badago onargarri dena baldintza-orrian jasotzen diren irizpideak kontuan hartuta.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exija alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

Adjudikazioa arrazoitua izan beharko da eta hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie; 15 eguneko epean, kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La adjudicación deberá ser motivada se notificará a los candidatos o licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

Adjudikazioa gehienez ere hamabost eguneko epean egin beharko da, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik zenbatuta.

La adjudicación deberá recaer en el plazo máximo de quince días a contar desde el siguiente al de apertura de las proposiciones.

HAMASEIGARREN KLAUSULA. Kontratuaren formalizazioa

CLÁUSULA DECOMOSEXTA. Formalización del Contrato

Emakida-kontratua administrazio-dokumentu bihurtzeko formalizazioa, lizitatzaileei eta izangaiei adjudikazioaren jakinarazpena egin eta hurrengo hamabost laneguneko epean egingo da.

La formalización del contrato de concesión en documento administrativo se efectuará no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.

HAMAZAZPIGARREN KLAUSULA. Kontratua urratzeagatiko zigorrak

CLÁUSULA DECIMOSEPTIMA. Penalidades por Incumplimiento

Baldintza-orriaren seigarren klausulan jasotako obligazioak ez betetzeak oso astuntzat joko dira eta kontratua suntsiarazteko arrazoi izan litezke, salbu eta uste bada jarduera isolatua dela eta berbideragarria izan daitekeela, eta kontratuaren suntsipena ez dela komenigarria zerbitzuaren

Los incumplimientos de las obligaciones recogidas en la cláusula sexta de este pliego serán considerados como muy graves y podrán dar lugar a la resolución del contrato, salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción, y que la resolución del contrato no resulta conveniente para el interés del servicio en

intereserako; kasu horretan, suntsiarazpenaren ordez dagokion zigorra ezarriko da.

cuestión, en cuyo caso se sustituirá por la penalización correspondiente.

Emakida-kontratuaren suntsiarazpena aukeratzen ez bada, kontratu-urratze oso astun horiek zehapenak ezartzea ekarriko dute, 500 eurokoak urratze bakoitzeko.

En caso de no optarse por la resolución del contrato de concesión, estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de las penalidades coercitivas de 500 €, por cada infracción.

Zehapenak kontratazio-organoaren erabakiz ezarriko dira eta erabakia berehala gauzatuko da; kontratuaren arduradunak proposatuko du akordioa, baldin eta arduradunik izendatu bada.

Las penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, adoptado a propuesta del responsable del contrato si se hubiese designado, que será inmediatamente ejecutivo.

Adjudikaziodunari ezartzen zaizkion zehapenak, kontratistak bere urratzeak Udalari edo Udalaren kontrako berreskaera-eskubidea duten hirugarrenei eragindako kalte-ordainengatik ordaintzeko duen obligaziotik kanpo geratzen dira.

Las penalizaciones que se impongan al adjudicatario son independientes de la obligación del contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasione al Ayuntamiento o a terceros con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

HAMAZORTZIGARREN KLAUSULA. Emakidaren Iraungipena

Emakida honako arrazoi hauengatik iraungi daiteke:

- Epea iraungitzeagatik.
- Klausulen xede den ondasuna desagertzeagatik.
- Ondasuna desafektatzeagatik.
- Emakidadunak uko egiteagatik.
- Erreskateagatik.
- Ebazpen judizialagatik.

CLÁUSULA DECOMOCTAVA. Extinción de la Concesión

La concesión otorgada se extingue:

- Por vencimiento del plazo.
- Por desaparición del bien sobre el que hayan sido otorgadas.
- Por desafectación del bien.
- Por renuncia del concesionario.
- Por rescate.
- Por resolución judicial.

HEMERETZIGARREN KLAUSULA. Kontratuaren zuzendaritza

SPKLearen 62.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, emakidaren kontratua zuzentzeaz arduratuko den zerbitzua Udalaren ZERBITZUEN SAILA izango da.

CLÁUSULA DECIMONOVENA. Dirección del Contrato

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 62.1 de la LCSP, el servicio encargado de la dirección del contrato de concesión será el AREA DE SERVICIOS del Ayuntamiento

HOGEIGARREN KLAUSULA. Kontratuaren Araubide Juridikoa

Kontratu honek izaera pribatua du; kontratu hau prestatzeko eta adjudikatzeko Baldintza Orri honetan ezarritakoa beteko da, eta hemen aurreikusten ez direnetarako ondokoak aplikatuko dira: azaroaren 3ko 33/2003 Legea, Administrazio Publikoen Ondareari buruzkoa; Toki Erakundeetako Ondasunen Erregelamendua, ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuz onartutakoa; eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Europako

CLÁUSULA VIGÉSIMA. Régimen Jurídico del Contrato

Este contrato tiene carácter privado, su preparación y adjudicación se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas; el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio y la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico

Parlamentuko eta Kontseiluko otsailaren 26ko eta azaroaren 8ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora ekartzen dituena; horren guztiaren osagarritzat administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak aplikatuko dira, eta besterik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014; supletoriamente se aplicarán las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

Kontratuen ondorioei eta kontratua azkentzeari dagokionez, zuzenbide pribatuko arauek eraenduko dute.

En cuanto a sus efectos y extinción se regirá por las Normas de Derecho privado.

Kontratu hau prestatzerakoan eta adjudikatzerakoan sor daitezkeen zalantzen inguruan eskumena izango duena administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren ordena izango da.

El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente el conocimiento de las cuestiones que se susciten en relación con la preparación y adjudicación de este contrato.

Jurisdikzio zibila izango da aldeen artean sor daitezkeen gorabeherak ebazteko ahalmena duena.

El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes

Eibarren, 2018ko urriaren 31a

ZERBITZU SAIILEKO ARDURADUNA
Iker Rodriguez

Eibar a 31 de octubre de 2018

RESPONSABLE DEL AREA DE SERVICIOS
Iker Rodriguez

KONTRATAZIO ETA DIRU-LAGUNTZEN
UNITATEKO ZUZENDARIA
Enrique Errasti

EL DIRECTOR DE LA UNIDAD DE
CONTRATACION Y SUBVENCIONES
Enrique Errasti

ANEXO I

DECLARACIÓN RESPONSABLE

_________________________, con domicilio a efectos de notificaciones en _____________, ____________________, n.º ___, con NIF n.º _________, en nombre propio *(o en representación de la Entidad ___________________, con NIF n.º ___________)*, a efectos de su participación en la licitación para la concesión administrativa de uso privativo del quiosco sito en Ziriako Agirre 2, ante el AYUNTAMIENTO DE EIBAR

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

PRIMERO. Que cumple con todos los requisitos previos exigidos por el pliego de cláusulas administrativas particulares para ser adjudicatario, en concreto:

[— Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.]
— Estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de las obligaciones con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
— Que se somete a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. (En el caso de empresas extranjeras)
— Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es _________________________.

SEGUNDO. Que se compromete a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace referencia en el apartado primero de esta declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicatario del contrato o en cualquier momento en que sea requerido para ello.

Y para que conste, firmo la presente declaración.

En ____________, a ___ de ________ de 20__.

Firma del declarante,

Fdo.: ________________»

ANEXO II

OFERTA ECONÓMICA

_________________________, con domicilio a efectos de notificaciones en _____________, ____________________, n.º ___, con NIF n.º _________, en nombre propio *(o en representación de la Entidad ___________________, con NIF n.º ___________)*, a efectos de su participación en la licitación para la concesión administrativa de uso privativo del quiosco sito en Ziriako Agirre 2, ante el AYUNTAMIENTO DE EIBAR

MANIFIESTA

Que enterado del expediente para la concesión concesión administrativa de uso privativo del quiosco sito en Ziriako Agirre 2 mediante procedimiento de concurrencia anunciado en el perfil de contratante, hago constar que conozco el pliego que sirve de base al contrato y lo acepto íntegramente, tomando parte de la licitación y ofertando por el bien un canon de ___________________ euros.

En ____________, a ___ de ________ de 20__.

Firma del candidato,

Fdo.: _________________.».

I ERANSKINA

ERANTZUKIZUNEKO AITORPENA

__________________________, jakinerazpenetarako helbide hau dudana______________________, ________________ , ______zk-koa, IFK zk_______________, neure izenean (edo Entitatearen izenean ___________________, IFK zk-________), EIBARKO UDALAren aurrean, Ziriako Agirre 2an dagoen kioskoaren erabilera pribatuaren administrazio-emakidarako lizitazioan parte hartzeko

HAUXE AITORTZEN DUT NEURE ERANTZUKIZUNPEAN:

LEHENENGOA. Betetzen ditudala adjudikazioduna izateko administrazio-baldintza berezien orrian exijitutako aurretiazko eskakizun guztiak:

—Ez nagoela sartuta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen —Europako Parlamentuko eta Kontseiluko otsailaren 26ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak biltzen dituena— 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debeku bakar batean ere.
—Egunean ditudala indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituenak.
—Men egiten diodala edozein ordenatako Espainiako epaitegien eta auzitegien jurisdikzioari, kontratuan zuzenean edo zeharka sor daitezkeen auzi guztietarako, eta hala balitz kasua, lizitatzaileari egokitu dakiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko eginez. (Atzerriko enpresen kasuan bakarrik)
—Honako hau dela jakinarazpenak egiteko posta elektronikoaren helbidea___________________________.

BIGARRENA. Hitz ematen dudala adierazpen honen lehen atalean aipatzen diren dokumentuak baditudala eta baliozkoak direla, baldin eta kontratuaren adjudikaziodun gisa proposatzen banaute edo hala eskatzen zaidanean.

Eta adierazpen hau sinatzen dut, hala jasota gera dadin.

____________________n, urtea: ……; hilabetea: ……, eguna:……

Aitortzailearen sindarua,

Sin: ________________»

II. ERANSKINA.

ESKAINTZA EKONOMIKOA

__________________________, jakinerazpenetarako helbide hau dudana_______________________, ________________ , ______zk-koa, IFK zk_______________, neure izenean (edo Entitatearen izenean ___________________, IFK zk-________), EIBARKO UDALAren aurrean, Ziriako Agirre 2an dagoen kioskoaren erabilera pribatuaren administrazio-emakidarako lizitazioan parte hartzeko

HAUXE ADIERAZTEN DUT:

Ziriako Agirre 2an dagoen kioskoaren erabilera pribatuko administrazio-emakidaren espedienteaz jakitun, zeina kontratatzailearen profilean iragarri den norgehiagoka-prozeduraz, jakinarazi nahi dut kontratuaren oinarritzat balio duen orria ezagutu eta erabat onartzen dudala, eta lizitazioan parte hartzen dudala; ondasunagatik __________________ euroko kanon bat eskaintzen dudala.

____________________n, urtea: ……; hilabetea: ……, eguna:……

Izangaiaren sinadura,

Sin: _________________.».